



## **COUNTY OF SAN BERNARDINO**

*CONDADO DE SAN BERNARDINO*

---

### **SAMPLE BALLOT AND INFORMATION PAMPHLET**

*BALOTA EJEMPLAR Y PANFLETO DE INFORMACIÓN*

### **SPECIAL ELECTION**

*ELECCIÓN ESPECIAL*

**March 8, 2005**

*8 de Marzo de 2005*

---

**Polls Open 7:00 a.m. to 8:00 p.m.**

*Las urnas abren de 7:00 a.m. a 8:00 p.m.*

**See back cover for your POLLING PLACE LOCATION**

*Vea la parte de atrás para ubicar su LUGAR DE VOTACIÓN*

**Application for ABSENTEE BALLOT on back cover**

*En la parte de atrás hay una solicitud de BALOTA POR CORRESPONDENCIA*

**DONNA MANNING**, Interim Registrar of Voters

777 E. Rialto Avenue

San Bernardino, CA 92415-0770

909.387.8300 or 800.881.8683

[www.sbcrov.com](http://www.sbcrov.com)

**BT 001**

# CÓMO VOTAR EN LA BALOTA OPTECH

Condado de San Bernardino, California

## Aviso a los Votantes:

- Esta balota contiene todas las medidas que aparecerán en su balota.
- Estas son las medidas de balota que aplican al distrito electoral donde usted está registrado para votar.
- Si tiene alguna pregunta sobre cómo votar en su balota, diríjase a su trabajador de urnas, o llame a las oficinas del Registro de Votantes al (909) 387-8300 o 1-800-881-8683.

## Cómo Marcar Su Balota ...

Siga estas sugerencias importantes para marcar su balota:

- **USE TINTA AZUL O NEGRA (NO roja) O UN LÁPIZ OSCURO.**
- Coloque la balota sobre una superficie firme, NO sobre otros papeles donde la tinta pueda correrse a lo impreso.
- Marque su elección dibujando **una sola raya** para completar la flecha.
- **NO** escriba marcas, dibujos, rayas, en ninguna parte en la balota.
- Si comete un error o cambia de parecer en su elección, **NO** lo borre ni lo tache. Si se encuentra en la urna, devuelva su balota dañada al trabajador de urnas para que le entregue otra balota. Si usted está marcando su balota por correspondencia, llame al (909) 387-8300 para recibir instrucciones, o envíe su solicitud por escrito para pedir una balota de reemplazo al 777 E. Rialto Avenue, San Bernardino CA 92415-0770.

**CORRECTO**



Use tinta azul o negra, o lápiz oscuro para hacer una sola raya que conecte la flecha

**INCORRECTO**



Para VOTAR por una medida/asunto:

1. USE TINTA AZUL O NEGRA (NO roja) O UN LÁPIZ OSCURO.
2. Conecte la cola y cabeza de la flecha que está directamente a la derecha de su deseo de respuesta a la medida/asunto. Use una sola raya para completar la flecha.
3. Vote ya sea, Sí o No. Si marca los dos, su voto no será contado.

Ejemplo: Para votar "NO"

SÍ  
NO



## Cómo se lee su balota ...

Las selecciones que usted marque en la balota se cuentan al procesar cada balota de papel a través de una máquina electrónica a alta velocidad que es exploradora óptica. La máquina exploradora óptica registra los votos al explorar las flechas que han sido unidas con una raya. Esta es la razón que es muy importante que siga las instrucciones al pie de la letra para que llene las flechas adecuadamente. Cualquier marca extraña o al azar que usted coloque en la balota podría interferir con el procesamiento oportuno de su balota.

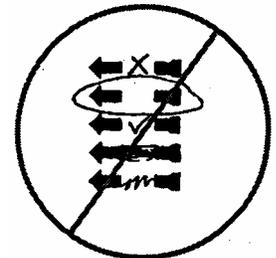
Recuerde de marcar sus selecciones correctamente como se ha indicado.

**CORRECTO**



Use tinta azul o negra, o un lápiz oscuro para hacer una sola raya que conecte la flecha

**INCORRECTO**



**MEASURES SUBMITTED TO THE  
VOTERS  
MEDIDAS SOMETIDAS A LOS  
VOTANTES**

**DISTRICT  
DISTRITO**

**TWENTYNINE PALMS WATER  
DISTRICT  
DISTRITO DEL AGUA DE  
TWENTYNINE PALMS**

**J** To ensure a dependable and reliable revenue source for the Twentynine Palms Fire Department, enabling the staffing of two fire stations for an estimated eight years, shall the annual special tax for funding of fire and emergency medical services be increased from the current \$54.00 per unit to the new amount of \$80.00 per unit, as defined in the unit schedule of Ordinance 89 of the District?

*Con el fin de asegurar una fuente de ingresos fiable y digna de confianza para el Departamento de Bomberos de Twentynine Palms, facilitando la dotación de personal para dos estaciones de bomberos por una estimación de ocho años, ¿debería aumentarse el impuesto especial anual para proporcionar fondos a los servicios médicos de emergencia y contra incendios del actual \$54.00 por unidad a la nueva cantidad de \$80.00 por unidad, como está fijado en el cronograma de unidad de la Ordenanza 89 del Distrito?*

YES / SI



NO / NO



# **FOLLETO DEL VOTANTE**

Las siguientes páginas contienen

## **INFORMACIÓN SOBRE MEDIDAS**

ARGUMENTOS A FAVOR DE/O EN  
OPOSICIÓN A LAS LEYES  
PROPUESTAS SON LAS OPINIONES  
DE LOS AUTORES.

MEDIDA "J"

ORDENANZA NÚM. 89

**UNA ORDENANZA DE LA JUNTA DE DIRECTORES  
DE TWENTYNINE PALMS WATER DISTRICT  
AUTORIZANDO Y FIJANDO UN IMPUESTO ESPECIAL PARA  
SERVICIOS DE PROTECCIÓN CONTRA INCENDIOS INCLUYENDO SERVICIOS MÉDICOS DE EMERGENCIA**

**CONSIDERANDO QUE**, la Junta de Directores de Twentynine Palms Water District es un Distrito de Agua del Condado formado y operando bajo la Ley del Distrito de Agua del Condado publicada en la Sección 30000 y siguientes, del Código de Agua, y cuenta con la autoridad de proporcionar servicios de protección contra incendios, incluyendo servicios médicos de emergencia bajo la Sección 31120 del Código de Agua; y

**CONSIDERANDO QUE**, el Distrito puede, mediante ordenanza, determinar y proponer para ser implementado un impuesto especial de protección y prevención contra incendios. Dicha propuesta debe ser presentada ante los votantes del Distrito, y debe entrar en vigor una vez que sea aprobada por dos terceras partes de los electores que votan en dicha proposición. (Artículo XIIIIC, Sección 2; Código de Gobierno Secciones 50075 y siguientes, 53970 y siguientes, 53722, 53724 y 53739) La ordenanza que propone dicho impuesto especial debe ser aprobada por un voto de dos terceras partes de los miembros de la Junta. (Código de Gobierno Sección 53724)

**CONSIDERANDO QUE**, la cantidad de impuesto especial que actualmente se recauda dentro del Distrito antes de la fecha efectiva de esta Ordenanza ha sido \$54.00 por unidad, por año. Dicha cantidad fue establecida mediante aprobación de los electores a la Ordenanza 75 en junio de 1997. En aquel entonces, el Distrito contemplaba que la tarifa de \$54.00 sólo permanecería en vigor durante un periodo de 5 años. Sin embargo, dicha tarifa ha permanecido en vigor hasta la fecha. A pesar de que la tarifa ha permanecido igual, los costos y gastos incurridos por el Distrito para el suministro de servicios de protección contra incendios han aumentado considerablemente. Por ejemplo, el volumen de las llamadas de asistencia contra incendio/médica ha aumentado 51% desde 1997 hasta 2004. Para cumplir con el aumento de demanda de servicio, el Distrito agregó personal a tiempo completo a una segunda estación de bomberos en Febrero del 2002. En vista de la falta de ingresos adicionales, el Distrito fue obligado a retirar el personal a tiempo completo de la segunda estación de bomberos en Marzo del 2004 para equilibrar el presupuesto.

**CONSIDERANDO QUE**, como resultado del cuantioso aumento en los costos y gastos incurridos por el Distrito para la disposición de servicios de protección contra incendios, incluyendo servicios médicos de emergencia, y el deseo del Distrito a dotar de personal a tiempo completo la segunda estación de bomberos, el Distrito desea adoptar esta Ordenanza Núm. 89 a fin de determinar y proponer para ser adoptado un impuesto especial de protección y prevención contra incendios, y de presentar dicha propuesta a los electores del Distrito para su aprobación.

**AHORA, POR CONSIGUIENTE, QUE SE ORDENE**, por la Junta de Directores de Twentynine Palms Water District lo siguiente:

1. Las Narraciones publicadas líneas arriba se incorporan a esta y forman parte operativa de esta Ordenanza.
2. La Junta por este medio determina y propone para adopción un impuesto especial para protección contra incendios y prevención contra incendios, incluyendo servicios médicos de emergencia, a leer con la medida de la balota a continuación:

"Con el fin de asegurar una fuente de ingresos fiable y digna de confianza para el Departamento de Bomberos de Twentynine Palms, facilitando la dotación de personal para dos estaciones de bomberos por una estimación de ocho años, ¿debería aumentarse el impuesto especial anual para proporcionar fondos a los servicios médicos de emergencia y contra incendios del actual \$54.00 por unidad a la nueva cantidad de \$80.00 por unidad, como está fijado en el cronograma de unidad de la Ordenanza 89 del Distrito?"

3. El impuesto especial, de ser aprobado, deberá recaudarse de toda propiedad imponible dentro del Distrito según un informe escrito que debe contener una descripción de cada lote o parcela de propiedad sujeta al impuesto especial, la cantidad del impuesto especial de cada lote o parcela por cada año fiscal, y la base y cronograma por el impuesto especial autorizado en esto.
4. El impuesto especial anual deberá ser y es fijado a razón de \$80.00 por cada unidad conforme al cronograma unitario publicado aquí.
5. El cronograma unitario se establece a continuación por este medio:

**A. CANTIDAD BÁSICA DE IMPUESTO**

<u>Descripción</u>	<u>Número de Unidades</u>	
<u>Comercial e Industrial (Tamaño de Edificio en Pies Cuadrados)</u>		
De	A	
0	3,000	1.0
3,001	6,000	2.0
6,001	9,000	3.0
9,001	12,000	4.0

Una (1) unidad por cada 3,000 pies cuadrados adicionales o porción de la misma, O  
Una (1) unidad por Negocio/Tenencia, el que sea mayor.

Motel, Hotel e Institucional	(Cada Unidad de Renta o Vivienda)	0.25
<u>Residencial</u>		
Vivienda Residencial Unifamiliar	(Cada Vivienda)	1.0
Viviendas Dúplex, Triples y Edificio de Apartamentos	(Cada Unidad de Vivienda)	1.0
Parque de Casas Rodantes	(Cada Unidad de Vivienda físicamente ubicada en el Parque el 1º de junio de cada año)	1.0
Parque de Vehículo Recreacional (Menos 30% de factor de vacantes por temporada)	(Cada Espacio)	1.0
<u>Parcelas No-Mejoradas</u>	(Cada Espacio)	0.60

**B. CANTIDAD POR PARCELA GRANDE**

Todas las parcelas (mejoradas o no-mejoradas) mayores de 5.0 acres serán tributadas una cantidad adicional de \$2.00 por acre por cada acre, o porción de él, en exceso de 5.0 acres. La Cantidad por Parcela Grande no debe exceder la cantidad de \$150.00 por parcela por año fiscal y deberá ser adicional a la Cantidad Básica de Impuesto que se tributa a cualquier parcela mayor de 5.0 acres.

6. El impuesto especial deberá tributarse a cualquier parcela, mejora y uso de propiedad a la cual se hace disponible el servicio de protección y prevención contra incendios, como se especifica en el informe escrito, a no ser que en caso contrario, sea exento.

7. El impuesto especial deberá tributarse solo para el propósito de obtener, proporcionar, operar y mantener equipo o mecanismo de supresión contra incendio; para el propósito de contratar y pagar salarios y prestaciones al personal de bomberos; y para otros gastos necesarios de protección y prevención contra incendios, y para servicios médicos de emergencia como lo permite la ley.

8. El impuesto especial deberá ser recaudado por parte del Distrito por el Condado de San Bernardino de la misma manera y sujeto a las mismas penalidades como o con, otros cobros e impuestos fijos y recaudados por el Distrito, o por el Condado por parte del Distrito.

9. Si alguna disposición de esta Ordenanza o la aplicación de ella hacia alguna persona o circunstancia se mantiene inválida, el restante de esta Ordenanza y la aplicación de dicha disposición a otras personas o circunstancias no deberá ser afectada por ella y, con este fin, las disposiciones de esta Ordenanza son divisibles.

10. Hasta lo máximo permitido por la ley, esta Ordenanza y la autorización y autoridad de su impuesto especial deberá ser comprometedor a cualesquier sucesores en interés al Distrito o cualesquier sucesores en interés a las funciones de protección y prevención contra incendio del Distrito, incluyendo las funciones de servicio médico de emergencia.

11. El dinero recaudado del impuesto especial según esta Ordenanza están exentos de análisis ambiental bajo la Ley de Calidad Ambiental de California en aplicación de lo dispuesto por el Código de Recursos Públicos, Sección 21080 (b)(8) ya que el valor efectivo del impuesto especial será utilizado para: (a) cumplir con los gastos operativos, incluyendo tarifas de salario de empleado y prestaciones sociales complementarias; (b) comprar o alquilar las existencias, equipamiento o materiales; (c) cumplir con las necesidades y requerimientos de reservas financieras aplicables; y (d) obtener fondos para proyectos principales que sean necesarios para mantener el servicio con las áreas de servicio existentes.

12. Esta Ordenanza fue introducida en una asamblea que la Junta sostuvo el 8 de Septiembre de 2004. Se llevaron a cabo audiencias públicas el 30 de Septiembre de 2004 y el 5 de Octubre de 2004, cuyo aviso fue publicado en Desert Trail el 16 y 23 de Septiembre de 2004.

13. Esta Ordenanza entrará en vigor una vez que sea adoptada. Dentro de diez (10) días a partir de la fecha de adopción, esta Ordenanza deberá publicarse a tiempo en un diario de circulación general.

**PASADA, APROBADA Y ADOPTADA** este día 5 de Octubre del 2004 por la siguiente votación nominal.

VOTOS A FAVOR: Directores Anthony, Carter, Cisneros, Moore y Yockey

VOTOS EN CONTRA: Ninguno

**MEDIDA “J”**  
**ANÁLISIS IMPARCIAL DEL ASESOR JURÍDICO DEL DISTRITO**

La Junta de Directores (la “Junta”) de Twentynine Palms Water District (el “Distrito”), actuando en su capacidad como Órgano de Gobierno del Departamento de Bomberos de Twentynine Palms, ha adoptado una ordenanza donde propone un aumento de un impuesto especial, y ha convocado esta elección con el fin de autorizar dicho aumento. El impuesto será utilizado únicamente con el propósito de obtener, proporcionar, operar y mantener equipamientos o aparatos para suprimir incendios; con el propósito de contratar y pagar sueldos y prestaciones al personal de bomberos; para otros gastos necesarios de protección y prevención contra incendios; y para los servicios médicos de emergencia como lo permite la ley.

La cantidad de tributación que se impone actualmente para los gastos de protección y prevención contra incendios, incluyendo los servicios médicos de emergencia, dentro del Distrito es de \$54.00 por unidad por año. De ser aprobada, la Medida J aumentaría este impuesto a \$80.00 por unidad por año. El impuesto especial será aplicable a cualquier parcela, mejoras y uso de propiedad a los que estén disponibles los servicios de prevención y protección contra incendios. La tributación se impondrá de acuerdo a la tabla de beneficio por unidad publicada en la ordenanza.

Si dos tercios de los votos emitidos dentro del Distrito son SÍ a la medida, ésta será aprobada.

Si menos de los dos tercios de los votos emitidos dentro del distrito son SÍ a la medida, al Distrito no se le permitirá tributar el impuesto especial.

Esta medida no tendrá ningún efecto en la ley que está en vigor.

## **ARGUMENTO A FAVOR DE LA MEDIDA "J"**

¡El futuro les pertenece a aquellos que lo planifican!

La Medida J es un plan sólido, viable, y económico para el futuro de la Ciudad de 29 Palms y su comunidad hermana de Desert Heights cuando se trata de seguridad pública.

La Medida J le facilitará a 29 Palms contar con dos Estaciones de Bomberos totalmente dotadas de personal – la Estación de Adobe Road y la Estación de Lear Avenue por consiguiente permitiendo el manejo de múltiples llamadas de emergencia, en lados opuestos de la comunidad, simultáneamente – un elemento crucial para la seguridad que la comunidad no posee en este momento.

El Siglo XXI ha cambiado el significado de protección contra incendios. Los Bomberos de hoy en día son profesionales altamente capacitados. Pueden apagar incendios de arbustos, extinguen incendios estructurales de múltiples niveles, manejan derrames de vertidos peligrosos, y efectúan extracciones de emergencia de vehículos destrozados en situaciones de choques de tránsito, así como también efectuar asistencia médica crucial para salvar la vida. Esta experiencia no es gratuita, ni es proporcionada por un equipo compuesto de sólo voluntarios.

Con el aumento de urbanización y viviendas que se está llevando a cabo en 29 Palms, el Departamento de Bomberos no puede endosar adecuadamente la seguridad pública sólo dotando de personal a la Estación de Bomberos de Adobe Road.

La propuesta de aumento de impuesto de la Medida J le costará al propietario común de casa menos de lo que cuesta una bolsa de papas fritas una vez al mes - escasamente dos dólares con dieciséis centavos.

La Medida J deberá garantizar que la Seguridad Pública de 29 Palms, así como también su propia seguridad, se logre hasta el 2013 antes de que se deba considerar otro aumento de impuesto.

¡Vote "Sí" por la Medida J!

f/ Stephen Spear  
Miembro del Concejo Municipal de 29 Palms/Alcalde Interino

f/ B. D. King  
Coronel de USMC, Jubilado

f/ Joel A Klink  
Miembro del Concejo Municipal de 29 Palms

f/ Daniel L. Mintz, Padre  
Presidente de la Cámara de Comercio de 29 Palms

f/ Robert W. Coghill, Jr.  
Jefe de Bomberos de 29 Palms, Jubilado

**NO SE PRESENTÓ ARGUMENTO EN CONTRA DE LA MEDIDA "J"**

# INFORMACIÓN PARA LOS ABSENTEE VOTERS



## **VOTE POR CORRESPONDENCIA EN CADA ELECCIÓN – PERMANENTEMENTE**

Cualquier votante puede solicitar estado permanente de ausente y recibir una balota de ausente por correo para cada elección.

### **¿Qué significa convertirse en votante ausente permanente?**

Los votantes permanentes reciben automáticamente sus balotas por correo dentro de los 29 días antes de cualquier elección en la cual son elegibles para votar.

### **¿Cómo solicito un estado de votante ausente permanente?**

Llene la solicitud de la cubierta posterior de esta balota ejemplar y marque la casilla que le pregunta si desea ser un votante ausente permanente.

### **¿Debería volver a solicitar una balota de ausente una vez que sea votante ausente permanente?**

No. Sin embargo, si usted no devuelve su balota para una Elección Primaria o General, usted perderá su estado de votante ausente permanente y entonces debe volver a aplicar.

### **¿Puedo cambiar de idea y votar en las urnas después de recibir mi balota?**

Sí. Aunque usted reciba una balota ausente y después decida votar en las urnas, simplemente entregue su sobre de balota ausente con la balota sin votar dentro de él y vote en una balota regular en las urnas. Si usted pierde su balota de ausente y quiere votar en las urnas, puede solicitar una balota provisional del Trabajador de Urnas.

### **¿Cuándo es que debo devolver mi balota ya con el voto emitido?**

Usted debe devolver su balota al Registro de Votantes o a cualquier lugar de urnas en el Condado de San Bernardino antes de las 8:00 p.m. el Día de Elección. Sin embargo, si usted está enfermo o discapacitado, puede autorizarle a su cónyuge, hijo, hija, padre, madre, abuelo, abuela, nieto, nieta, hermano, hermana o a una persona que vive en su hogar a devolver su balota. La persona que devuelve su balota debe imprimir su nombre y firmarla en el espacio indicado en el sobre de devolución de ausente.

**Si tiene usted preguntas sobre la votación de ausente,  
por favor llame al Registro de Votantes del Condado de  
San Bernardino al (909) 387-8300 o (800) 881-8683.**



# Votación con pantalla táctil EN 3 PASOS SENCILLOS

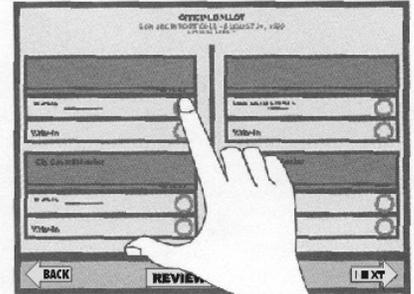
## Paso 1. Activar



**ACTIVE LA MÁQUINA** poniendo la Tarjeta de Activación en la ranura amarilla en la parte inferior y a la izquierda de la máquina.

## Paso 2. Elegir

**HAGA SU SELECCIÓN** tocando el círculo  que se encuentra a la derecha del nombre del candidato o de la medida por la que se esté votando. Al hacerlo, aparecerá una marca  verde adentro del círculo. Repita el proceso hasta haber seleccionado todos los candidatos y medidas por los que desee votar. (Si cometé un error o si cambia de opinión, simplemente toque el círculo marcado. La marca desaparecerá y usted podrá hacer una nueva selección.)



Para votar por un candidato calificado (Por Escrito), toque el círculo  que se encuentra a la derecha de la palabra (Por Escrito). Cuando aparezca la pantalla con el teclado, **TOQUE LAS LETRAS EN EL TECLADO** para escribir el nombre del candidato. Después toque el botón "OK" que está ubicado en la esquina así abajo y a la derecha de la pantalla para continuar.

**REPASAR**

Para "**REVISAR**" sus selecciones en cualquier momento antes de emitir su voto, simplemente toque el cuadro amarillo que dice (**REPASAR**) que se encuentra abajo y al centro de la pantalla.

**CUANDO ESTÉ SATISFECHO(A) CON SUS SELECCIONES**, toque la flecha (**PRÓXIMO**) que está ubicada en la parte de abajo y a la derecha de la pantalla.



## Paso 3. Emitir la balota



Usted puede revisar sus selecciones antes de dar su voto con tocar la flecha que dice (**RETROCEDER**) que está ubicada en la esquina así abajo y a la izquierda de la pantalla.

Toque el cuadro amarillo ubicado al centro de la pantalla para emitir la balota. **No podrá hacer cambios una vez que haiga oprimido la caja que dice "Oprimir aquí para Registrar su voto"**.